

TRADUCTION.

- L. 1: Le vingt-cinquième jour du onzième mois, lettre écrite en réponse; je me prosterne
 L. 2: je m'adresse¹ au fonctionnaire *Wang Yen-che*, chef de la poste; récemment ○ ○
 L. 3: vous êtes en bonne santé; cela est fort heureux, cela est fort heureux; depuis fort longtemps nous ne nous sommes pas vus
 L. 4: constamment il y a communication; soit que des hommes s'y rendent, soit qu'il y ait échange de lettres, dans les deux cas on peut
 L. 5: je regrette notre séparation; grâce à quelqu'un qui est venu, j'ai pris des informations et j'ai su que ma famille
 L. 6: votre aimable lettre est très généreuse; autrefois demeure, ouest
 Au revers, trois fragments de lettres qui n'offrent pas un sens suivi.

N° 932.

TEXTE.

932*

- L. 1: 三月十五日具書恩頓首頓首
 L. 2: 王卒史彥時頃來爲春
 L. 3: 居平安別闕有來相思
 L. 4: 俱怒相於義崇小大
 L. 5: 筆所能申荅知索
 L. 6: 國爲○佳矣

TRADUCTION.

- L. 1: Le quinzième jour du troisième mois, lettre écrite; moi, *Ngen*, je me prosterne à deux reprises le front contre terre
 L. 2: le *tsou-che Wang Yen-che*, récemment à cause du printemps
 L. 3: est en bonne santé; depuis notre séparation, je songe
 L. 4: tous sont fâchés; prendre modèle sur la justice, respecter grands et petits
 L. 5: (c'est ce que je ne puis) exprimer en vous répondant par écrit; je sais que vous cherchez
 L. 6: (inintelligible.)

N° 933.

TEXTE.

933*

- L. 1: Illisible.
 L. 2: 腹中不調一歲飲一九不下至三九二歲三九
 L. 3: 七九不下稍曾至十九

TRADUCTION.

- L. 2: Dans le cas de mal de ventre, si (l'enfant est âgé de) un an on lui donne à boire (une potion faite avec) une pilule; s'il n'est pas débarrassé, on va jusqu'à trois pilules; s'il a deux ans, la dose est de trois pilules
 L. 3: sept pilules; s'il n'est pas débarrassé, on augmente graduellement la dose jusqu'à dix pilules.

¹ Cf. p. 195, n. 3.